

Journals

No. 68

Thursday, April 3, 2014

10:00 a.m.

Journaux

N^o 68

Le jeudi 3 avril 2014

10 heures

PRAYERS

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

TABLING OF DOCUMENTS

The Speaker presented the report of the parliamentary delegation that travelled to Kyoto and Tokyo, Japan, from May 13 to 18, 2013. — Sessional Paper No. 8565-412-75-01.

The Speaker presented the report of the parliamentary delegation that travelled to Paris, France, from September 9 to 11, 2013. — Sessional Paper No. 8565-412-75-02.

INTRODUCTION OF GOVERNMENT BILLS

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Nicholson (Minister of National Defence) for Mr. MacKay (Minister of Justice and Attorney General of Canada), seconded by Mr. Paradis (Minister of International Development and Minister for La Francophonie), Bill C-32, An Act to enact the Canadian Victims Bill of Rights and to amend certain Acts, was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

PRESENTING REPORTS FROM INTERPARLIAMENTARY DELEGATIONS

Pursuant to Standing Order 34(1), Ms. Mathyssen (London—Fanshawe) presented the report of the Canadian Group of the Inter-Parliamentary Union respecting its participation at the meeting of the Steering Committee of the Twelve Plus Group of the Inter-Parliamentary Union, held in Paris, France, on February 10, 2014. — Sessional Paper No. 8565-412-60-02.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

— by Ms. Mathyssen (London—Fanshawe), one concerning immigration (No. 412-2216);

PRIÈRE

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Le Président présente le rapport de la délégation parlementaire qui s'est rendue à Kyoto et Tokyo (Japon) du 13 au 18 mai 2013. — Document parlementaire n^o 8565-412-75-01.

Le Président présente le rapport de la délégation parlementaire qui s'est rendue à Paris (France) du 9 au 11 septembre 2013. — Document parlementaire n^o 8565-412-75-02.

DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Nicholson (ministre de la Défense nationale), au nom de M. MacKay (ministre de la Justice et procureur général du Canada), appuyé par M. Paradis (ministre du Développement international et ministre de la Francophonie), le projet de loi C-32, Loi édictant la Charte canadienne des droits des victimes et modifiant certaines lois, est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE DÉLÉGATIONS INTERPARLEMENTAIRES

Conformément à l'article 34(1) du Règlement, M^{me} Mathyssen (London—Fanshawe) présente le rapport du Groupe canadien de l'Union interparlementaire concernant sa participation à la réunion du Comité directeur du Groupe des Douze Plus de l'Union interparlementaire, tenue à Paris (France) le 10 février 2014. — Document parlementaire n^o 8565-412-60-02.

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées :

— par M^{me} Mathyssen (London—Fanshawe), une au sujet de l'immigration (n^o 412-2216);

— by Mr. Bezan (Selkirk—Interlake), one concerning the grain industry (No. 412-2217) and one concerning parental rights (No. 412-2218);

— by Mr. Rafferty (Thunder Bay—Rainy River), one concerning Canada's railways (No. 412-2219);

— by Mr. Simms (Bonavista—Gander—Grand Falls—Windsor), one concerning the protection of the environment (No. 412-2220);

— by Mr. Butt (Mississauga—Streetsville), two concerning terrorism (Nos. 412-2221 and 412-2222);

— by Mr. Toone (Gaspésie—Îles-de-la-Madeleine), one concerning VIA Rail (No. 412-2223) and one concerning VIA Rail (No. 412-2224);

— by Mr. Lamoureux (Winnipeg North), one concerning the Canada Post Corporation (No. 412-2225);

— by Mr. MacKenzie (Oxford), one concerning the grain industry (No. 412-2226) and one concerning the mining industry (No. 412-2227);

— by Mr. Caron (Rimouski-Neigette—Témiscouata—Les Basques), one concerning the Criminal Code of Canada (No. 412-2228);

— by Mr. Tilson (Dufferin—Caledon), one concerning the electoral system (No. 412-2229);

— by Ms. Laverdière (Laurier—Sainte-Marie), one concerning the situation in Venezuela (No. 412-2230);

— by Ms. May (Saanich—Gulf Islands), one concerning the democratic process (No. 412-2231) and one concerning the tax system (No. 412-2232);

— by Mr. Payne (Medicine Hat), one concerning the Canada Post Corporation (No. 412-2233) and one concerning the grain industry (No. 412-2234);

— by Mr. Donnelly (New Westminster—Coquitlam), one concerning the Canada Post Corporation (No. 412-2235) and one concerning the fishing industry (No. 412-2236);

— by Mrs. Hughes (Algoma—Manitoulin—Kapusking), one concerning Canada's railways (No. 412-2237) and one concerning the Canada Post Corporation (No. 412-2238);

— by Mr. Chisholm (Dartmouth—Cole Harbour), one concerning telecommunications (No. 412-2239), one concerning health care services (No. 412-2240), one concerning veterans' affairs (No. 412-2241) and one concerning the Canada Post Corporation (No. 412-2242).

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Oliver (Minister of Finance), seconded by Mr. Duncan (Minister of State), — That Bill C-31, An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on February 11, 2014 and other measures, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Finance.

The debate continued.

— par M. Bezan (Selkirk—Interlake), une au sujet de l'industrie céréalière (n° 412-2217) et une au sujet des droits des parents (n° 412-2218);

— par M. Rafferty (Thunder Bay—Rainy River), une au sujet des chemins de fer du Canada (n° 412-2219);

— par M. Simms (Bonavista—Gander—Grand Falls—Windsor), une au sujet de la protection de l'environnement (n° 412-2220);

— par M. Butt (Mississauga—Streetsville), deux au sujet du terrorisme (n°s 412-2221 et 412-2222);

— par M. Toone (Gaspésie—Îles-de-la-Madeleine), une au sujet de la Société canadienne des postes (n° 412-2223) et une au sujet de VIA Rail (n° 412-2224);

— par M. Lamoureux (Winnipeg-Nord), une au sujet de la Société canadienne des postes (n° 412-2225);

— par M. MacKenzie (Oxford), une au sujet de l'industrie céréalière (n° 412-2226) et une au sujet de l'industrie minière (n° 412-2227);

— par M. Caron (Rimouski-Neigette—Témiscouata—Les Basques), une au sujet du Code criminel du Canada (n° 412-2228);

— par M. Tilson (Dufferin—Caledon), une au sujet du système électoral (n° 412-2229);

— par M^{me} Laverdière (Laurier—Sainte-Marie), une au sujet de la situation au Venezuela (n° 412-2230);

— par M^{me} May (Saanich—Gulf Islands), une au sujet du processus démocratique (n° 412-2231) et une au sujet du système fiscal (n° 412-2232);

— par M. Payne (Medicine Hat), une au sujet de la Société canadienne des postes (n° 412-2233) et une au sujet de l'industrie céréalière (n° 412-2234);

— par M. Donnelly (New Westminster—Coquitlam), une au sujet de la Société canadienne des postes (n° 412-2235) et une au sujet de l'industrie de la pêche (n° 412-2236);

— par M^{me} Hughes (Algoma—Manitoulin—Kapusking), une au sujet des chemins de fer du Canada (n° 412-2237) et une au sujet de la Société canadienne des postes (n° 412-2238);

— par M. Chisholm (Dartmouth—Cole Harbour), une au sujet des télécommunications (n° 412-2239), une au sujet des services de santé (n° 412-2240), une au sujet des anciens combattants (n° 412-2241) et une au sujet de la Société canadienne des postes (n° 412-2242).

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Oliver (ministre des Finances), appuyé par M. Duncan (ministre d'État), — Que le projet de loi C-31, Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 11 février 2014 et mettant en oeuvre d'autres mesures, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des finances.

Le débat se poursuit.

Mr. Cullen (Skeena—Bulkley Valley), seconded by Mr. Caron (Rimouski-Neigette—Témiscouata—Les Basques), moved the following amendment, — That the motion be amended by deleting all the words after the word “That” and substituting the following:

“the House decline to give second reading to Bill C-31, An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on February 11, 2014 and other measures, because it:

(a) amends more than sixty Acts without adequate parliamentary debate and oversight;

(b) does nothing to create quality, good-paying jobs for Canadians and fails to extend the hiring credit for small business;

(c) fails to reverse devastating cuts to infrastructure and healthcare;

(d) hands over private financial information of hundreds of thousands of Canadians to the US Internal Revenue Service under the Foreign Account Tax Compliance Act;

(e) reduces transparency at the Atlantic Canada Opportunities Agency;

(f) imposes tolls on the Champlain Bridge;

(g) jeopardizes the independence of eleven federal administrative tribunals; and

(h) enables the government to weaken regulations affecting rail safety and the transport of dangerous goods without notifying the public.”.

Debate arose thereon.

MOTIONS

Notice having been given at a previous sitting under the provisions of Standing Order 78(3), Mr. Van Loan (Leader of the Government in the House of Commons), seconded by Mr. Albas (Parliamentary Secretary to the President of the Treasury Board), moved, — That, in relation to Bill C-31, An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on February 11, 2014 and other measures, not more than three further sitting days after the day on which this Order is adopted shall be allotted to the consideration at second reading stage of the Bill; and

that, 15 minutes before the expiry of the time provided for Government Orders on the third day allotted to the consideration at second reading stage of the said Bill, any proceedings before the House shall be interrupted, if required for the purpose of this Order, and, in turn, every question necessary for the disposal of the said stage of the Bill shall be put forthwith and successively, without further debate or amendment.

Pursuant to Standing Order 67.1, the House proceeded to the question period regarding the moving of the time allocation motion.

M. Cullen (Skeena—Bulkley Valley), appuyé par M. Caron (Rimouski-Neigette—Témiscouata—Les Basques), propose l'amendement suivant, — Que la motion soit modifiée par substitution, aux mots suivant le mot « Que », de ce qui suit :

« la Chambre refuse de donner deuxième lecture au projet de loi C-31, Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 11 février 2014 et mettant en œuvre d'autres mesures, parce qu'il :

a) modifie plus de soixante lois sans débat ni examen parlementaires suffisants;

b) ne crée pas d'emplois de qualité et bien rémunérés pour les Canadiens et n'élargit pas aux petites entreprises le crédit à l'embauche;

c) n'annule par les compressions dévastatrices dans les infrastructures et les soins de santé;

d) permet de communiquer les renseignements financiers confidentiels de centaines de milliers de Canadiens au ministère américain du Revenu en vertu de la loi américaine intitulée Foreign Account Tax Compliance Act;

e) réduit la transparence à l'Agence de promotion économique du Canada atlantique;

f) impose des droits de péage aux utilisateurs du pont Champlain;

g) compromet l'indépendance de onze tribunaux administratifs fédéraux;

h) permet au gouvernement d'affaiblir les règlements portant sur la sécurité ferroviaire et le transport de matières dangereuses sans en informer la population. ».

Il s'élève un débat.

MOTIONS

Avis ayant été donné à une séance antérieure conformément à l'article 78(3) du Règlement, M. Van Loan (leader du gouvernement à la Chambre des communes), appuyé par M. Albas (secrétaire parlementaire du président du Conseil du Trésor), propose, — Que, relativement au projet de loi C-31, Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 11 février 2014 et mettant en œuvre d'autres mesures, au plus trois jours de séance supplémentaires après le jour où cet ordre aura été adopté soient accordés aux délibérations à l'étape de la deuxième lecture de ce projet de loi;

que, 15 minutes avant l'expiration du temps prévu pour les Ordres émanant du gouvernement le troisième jour de séance attribué pour l'étude à l'étape de la deuxième lecture de ce projet de loi, toute délibération devant la Chambre soit interrompue, s'il y a lieu aux fins de cet ordre, et, par la suite, toute question nécessaire pour disposer de cette étape soit mise aux voix immédiatement et successivement, sans plus ample débat ni amendement.

Conformément à l'article 67.1 du Règlement, la Chambre procède à la période de questions relative à la présentation de la motion d'attribution de temps.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Division No. 97 — Vote n° 97)

YEAS: 133, NAYS: 117

POUR : 133, CONTRE : 117

YEAS — POUR

Ablonczy	Aglukkaq	Albas	Albrecht
Alexander	Allen (Tobique—Mactaquac)	Allison	Anderson
Armstrong	Aspin	Baird	Bateman
Benoit	Bergen	Barnier	Bezan
Block	Boughen	Braid	Brown (Leeds—Grenville)
Brown (Newmarket—Aurora)	Brown (Barrie)	Butt	Calandra
Calkins	Carmichael	Carrie	Chisu
Chong	Clarke	Clement	Daniel
Davidson	Devolin	Dreeshen	Duncan (Vancouver Island North)
Dykstra	Fantino	Fast	Findlay (Delta—Richmond East)
Finley (Haldimand—Norfolk)	Fletcher	Galipeau	Gallant
Gill	Glover	Goguen	Goldring
Goodyear	Gosal	Gourde	Grewal
Harris (Cariboo—Prince George)	Hawn	Hayes	Holder
James	Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)	Keddy (South Shore—St. Margaret's)	Kenney (Calgary Southeast)
Kent	Kerr	Komarnicki	Kramp (Prince Edward—Hastings)
Lake	Lauzon	Lebel	Leef
Leitch	Lemieux	Leung	Lizon
Lobb	Lukiwski	Lunney	MacKenzie
Maguire	Mayes	McLeod	Menegakis
Miller	Moore (Port Moody—Westwood—Port Coquitlam)	Moore (Fundy Royal)	Norlock
Obhrai	O'Connor	Oliver	O'Neill Gordon
Opitz	O'Toole	Paradis	Payne
Poilievre	Preston	Raitt	Rajotte
Reid	Rempel	Richards	Rickford
Ritz	Saxton	Schellenberger	Seeback
Shea	Shipley	Shory	Sorenson
Stanton	Storseth	Strahl	Sweet
Tilson	Toet	Trost	Trottier
Truppe	Uppal	Valcourt	Van Kesteren
Van Loan	Wallace	Warawa	Warkentin
Watson	Weston (West Vancouver—Sunshine Coast—Sea to Sky Country)	Weston (Saint John)	Wilks
Williamson	Woodworth	Yelich	Young (Oakville)
Zimmer — 133			

NAYS — CONTRE

Allen (Welland)	Andrews	Ashton	Aubin
Bélanger	Bennett	Benskin	Bevington
Blanchette	Blanchette-Lamothe	Boivin	Boulerice
Boutin-Sweet	Brahmi	Brisson	Brosseau
Caron	Casey	Cash	Charlton
Chicoine	Chisholm	Christopherson	Comartin
Côté	Cotler	Crowder	Cullen
Cuzner	Davies (Vancouver East)	Day	Dewar
Dion	Dionne Labelle	Donnelly	Doré Lefebvre
Dubé	Dubourg	Duncan (Etobicoke North)	Dusseault
Easter	Eyking	Fortin	Freeland
Freeman	Fry	Garrison	Genest

Genest-Jourdain	Giguère	Godin	Goodale
Gravelle	Groguhé	Harris (Scarborough Southwest)	Harris (St. John's East)
Hassainia	Hsu	Hughes	Hyer
Jones	Julian	Kellway	Lamoureux
Latendresse	Laverdière	LeBlanc (Beauséjour)	LeBlanc (LaSalle—Émard)
Leslie	Liu	MacAulay	Mai
Marston	Masse	Mathysen	May
McCallum	McGuinty	Michaud	Moore (Abitibi—Témiscamingue)
Morin (Chicoutimi—Le Fjord)	Morin (Notre-Dame-de-Grâce—Lachine)	Morin (Laurentides—Labelle)	Morin (Saint-Hyacinthe—Bagot)
Mulcair	Murray	Nash	Nicholls
Nunez-Melo	Patry	Pécllet	Perreault
Pilon	Quach	Rafferty	Rankin
Ravignat	Raynault	Regan	Rousseau
Saganash	Sandhu	Scarpaleggia	Scott
Sellah	Sgro	Simms (Bonavista—Gander—Grand Falls—Windsor)	Sims (Newton—North Delta)
Sitsabaiesan	St-Denis	Stewart	Sullivan
Thibeault	Toone	Tremblay	Turmel
Valeriote — 117			

PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Oliver (Minister of Finance), seconded by Mr. Duncan (Minister of State), — That Bill C-31, An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on February 11, 2014 and other measures, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Finance;

And of the amendment of Mr. Cullen (Skeena—Bulkley Valley), seconded by Mr. Caron (Rimouski-Neigette—Témiscouata—Les Basques), — That the motion be amended by deleting all the words after the word “That” and substituting the following:

“the House decline to give second reading to Bill C-31, An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on February 11, 2014 and other measures, because it:

(a) amends more than sixty Acts without adequate parliamentary debate and oversight;

(b) does nothing to create quality, good-paying jobs for Canadians and fails to extend the hiring credit for small business;

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Oliver (ministre des Finances), appuyé par M. Duncan (ministre d'État), — Que le projet de loi C-31, Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 11 février 2014 et mettant en oeuvre d'autres mesures, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des finances;

Et de l'amendement de M. Cullen (Skeena—Bulkley Valley), appuyé par M. Caron (Rimouski-Neigette—Témiscouata—Les Basques), — Que la motion soit modifiée par substitution, aux mots suivant le mot « Que », de ce qui suit :

« la Chambre refuse de donner deuxième lecture au projet de loi C-31, Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 11 février 2014 et mettant en oeuvre d'autres mesures, parce qu'il :

a) modifie plus de soixante lois sans débat ni examen parlementaires suffisants;

b) ne crée pas d'emplois de qualité et bien rémunérés pour les Canadiens et n'élargit pas aux petites entreprises le crédit à l'embauche;

(c) fails to reverse devastating cuts to infrastructure and healthcare;

(d) hands over private financial information of hundreds of thousands of Canadians to the US Internal Revenue Service under the Foreign Account Tax Compliance Act;

(e) reduces transparency at the Atlantic Canada Opportunities Agency;

(f) imposes tolls on the Champlain Bridge;

(g) jeopardizes the independence of eleven federal administrative tribunals; and

(h) enables the government to weaken regulations affecting rail safety and the transport of dangerous goods without notifying the public.”.

The debate continued.

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 5:31 p.m., pursuant to Standing Order 30(7), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

The Order was read for the second reading and reference to the Standing Committee on Foreign Affairs and International Development of Bill C-486, An Act respecting corporate practices relating to the extraction, processing, purchase, trade and use of conflict minerals from the Great Lakes Region of Africa.

Mr. Dewar (Ottawa Centre), seconded by Ms. Péclet (La Pointe-de-l'Île), moved, — That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Foreign Affairs and International Development.

Debate arose thereon.

Pursuant to Standing Order 93(1), the Order was dropped to the bottom of the order of precedence on the Order Paper.

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), a paper deposited with the Clerk of the House was laid upon the Table as follows:

— by Mr. Gosal (Minister of State (Sport)) — Summary of the Corporate Plan for 2014-2015 of the Sport Dispute Resolution Centre of Canada, pursuant to the Physical Activity and Sport Act, S.C. 2003, c. 2, sbs. 32(4). — Sessional Paper No. 8562-412-864-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Canadian Heritage*)

PETITIONS FILED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were filed as follows:

c) n'annule par les compressions dévastatrices dans les infrastructures et les soins de santé;

d) permet de communiquer les renseignements financiers confidentiels de centaines de milliers de Canadiens au ministère américain du Revenu en vertu de la loi américaine intitulée Foreign Account Tax Compliance Act;

e) réduit la transparence à l'Agence de promotion économique du Canada atlantique;

f) impose des droits de péage aux utilisateurs du pont Champlain;

g) compromet l'indépendance de onze tribunaux administratifs fédéraux;

h) permet au gouvernement d'affaiblir les règlements portant sur la sécurité ferroviaire et le transport de matières dangereuses sans en informer la population. ».

Le débat se poursuit.

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 17 h 31, conformément à l'article 30(7) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des affaires étrangères et du développement international du projet de loi C-486, Loi concernant les pratiques des entreprises relativement à l'extraction, à la transformation, à l'achat, au commerce et à l'utilisation des minéraux des conflits provenant de la région des Grands Lacs africains.

M. Dewar (Ottawa-Centre), appuyé par M^{me} Péclet (La Pointe-de-l'Île), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des affaires étrangères et du développement international.

Il s'élève un débat.

Conformément à l'article 93(1) du Règlement, l'ordre est reporté au bas de l'ordre de priorité au Feuilleton.

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DE LA GREFFIÈRE DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, un document remis à la Greffière de la Chambre est déposé sur le Bureau de la Chambre comme suit :

— par M. Gosal (ministre d'État (Sports)) — Sommaire du plan d'entreprise de 2014-2015 du Centre de règlement des différends sportifs du Canada, conformément à la Loi sur l'activité physique et le sport, L.C. 2003, ch. 2, par. 32(4). — Document parlementaire n° 8562-412-864-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent du patrimoine canadien*)

PÉTITIONS DÉPOSÉES AUPRÈS DE LA GREFFIÈRE DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont déposées :

— by Mr. Sweet (Ancaster—Dundas—Flamborough—Westdale), one concerning the grain industry (No. 412-2243);

— by Mr. Albas (Okanagan—Coquihalla), one concerning the grain industry (No. 412-2244).

ADJOURNMENT PROCEEDINGS

At 6:30 p.m., pursuant to Standing Order 38(1), the question “That this House do now adjourn” was deemed to have been proposed.

After debate, the question was deemed to have been adopted.

Accordingly, at 6:39 p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 10:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

— par M. Sweet (Ancaster—Dundas—Flamborough—Westdale), une au sujet de l'industrie céréalière (n° 412-2243);

— par M. Albas (Okanagan—Coquihalla), une au sujet de l'industrie céréalière (n° 412-2244).

DÉBAT D'AJOURNEMENT

À 18 h 30, conformément à l'article 38(1) du Règlement, la motion « Que la Chambre s'ajourne maintenant » est réputée présentée.

Après débat, la motion est réputée agréée.

En conséquence, à 18 h 39, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 10 heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.